BOMBA DE COMPROBACIÓN
POMPE D'ÉPREUVE
BOMBA DE COMPROVAÇÃO
POMPA DI PROVA IDRAULICA
TEST PUMP

RP-50

MADE IN P.R.C.

BOMBA DE COMPROBACIÓN
POMPE D'ÉPREUVE
BOMBA DE COMPROVAÇÃO
POMPA DI PROVA IDRAULICA
TEST PUMP

RP-50



ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS GENERALES

La bomba de comprobación KHTP-50 permite realizar pruebas de comprobación de la estanqueidad de las instalaciones usando como fluido de comprobación agua o aceite y alcanzando una presión máxima de testado de 50 bar.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCION! Antes de poner en marcha esta herramienta, lea y siga estas instrucciones de uso.

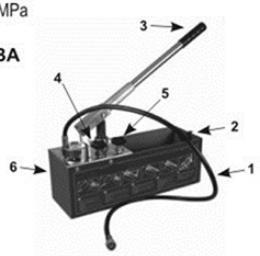
No modificar ni utilizar para aplicaciones diferentes.
Comprobar que no haya daños en la manguera de presión y que no esté obstruida.
No utilice fluidos de comprobación distintos a los especificados.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Descripción: Bomba de comprobación
Referencia: RP-50
Dimensiones L/W/H: 49X16X16 cm
Peso: 7,64 kg
Capacidad del depósito: 12 l
Conexión de salida: R ½"
Fluido de comprobación: agua y aceite
Temperatura máxima: 50°C
Presión máxima: 50 bar – 5MPa

PARTES DE LA BOMBA

1. Manguera de presión
2. Gancho de bloqueo
3. Mango
4. V1: Válvula de cierre
5. V2: Válvula de purga
6. Tanque



MANTENIMIENTO

Mantenga limpio el depósito y el sistema de bombeo. La manguera se suministra con un filtro que evita que penetre suciedad. Si el filtro se obstruye, retírelo y límpielo con agua. Se recomienda engrasar frecuentemente el pistón con grasa resistente al agua.

¡IMPORTANTE!

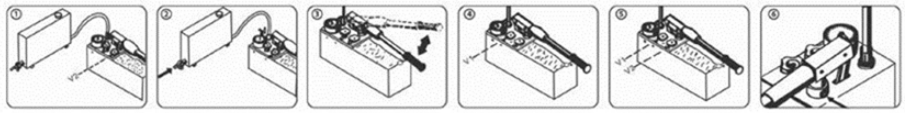
El fabricante no se responsabiliza de los daños o mal funcionamiento de la máquina en caso de que no se use correctamente o se haya utilizado para trabajos para los que no está diseñada.

El embalaje se compone de materiales reciclables que se pueden desechar en los puntos locales de recogida selectiva.
¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 20002/96/EC las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medio ambiente. Para deshacerse del aparato una vez que yo no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Conectar la bomba de comprobación al circuito y cerrar la válvula V2
Rellenar el circuito con líquido y purgar el aire. Cerrar herméticamente todas las aberturas
Bombear el líquido en el circuito hasta alcanzar la presión de comprobación
Cerrar la válvula V1
Finalizada la comprobación eliminar la presión abriendo las válvulas V1 y V2
Mantenimiento: engrasar frecuentemente el pistón con grasa resistente al agua





RP-50

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL

GENERAL INFORMATION

Testing pump KHTP-50 is a precision tool for testing installation tightness using water or oil as testing liquid, a maximum testing pressure of 50 bar.

GENERAL SAFETY

⚠ CAUTION! Please, carefully read and follow these instructions prior to starting the testing pump.

We recommend that is should not be modified, nor used for other purposes.

The pump may not be used if pressure hoses or any other parts are flawed or broken.

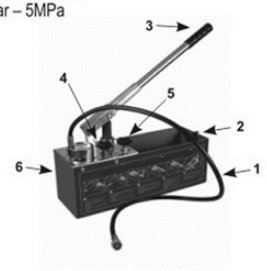
Use only the liquids specified for the tests.

SPECIFICATIONS

Name: Testing pump
Code: RP-50
Dimensions L/W/H: 49X16X16 cm
Wight: 7,64 kg
Tank volume: 12 l
Outlet connection: R ½"
Testing fluid: water, oil
Maximum temperature: 50°C – 120°F
Maximum pressure: 50 bar – 5MPa

PUMP PARTS

1.Pressure hose
2.Locking hook
3.Handle
4.V1: Shut-off valve
5.V2: Purge valve
6.Tank



MAINTENANCE

Keep the tank and pump system clean. The suction pipe is suppied with a filter to prevent dirt entering the pump pressure system. If the filter should clog, remove the dirt and clean it with water.
Grease the piston periodically with water repellent grease.

¡IMPORTANT!

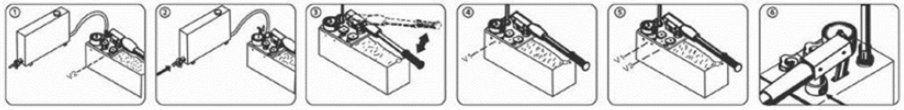
The manufacturer is not liable for damages that result from improper or not in accordance with the requirements use.

The packaging is made of recyclable materials that can be disposed of at a local recycling center.
Do not dispose of electric tools in the household waste.

According to the European Directive 20002/96/EC used power tools must be separated and recycled without damaging the environment. To discard the appliance once I ask not serve local or municipal authorities.

OPERATING INSTRUCTIONS

Connect the test pump to the system and close the valve V2
Fill the system with liquid and bleed the air. Tightly close all openings
Pump the liquid in system until testing pressure is reached
Close valve V1
After testing release the pressure by opening V1 and V2
Service: use water repellent grease



FR

MANUEL D'UTILISATION

VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS

INFORMATIONS GENERALES

La pompe de vérificacion KHTP-50 est un outil de précision qui permet de vérifier l'étanchéité des installations en utilisant comme fluide de vérification de l'eau ou de l'huile, et qui permet d'atteindre une pression maximale de testage de 50 bar.

SECURITE GENERALE

⚠ ATTENTION! Avant de mettre en marche cette pompe de vérification, lire et suivre ces instructions.

Ne pas la modifier, ni l'utiliser pour d'autres applications.

Ne pas l'utiliser si le tuyau de pression ou toute autre pièce est endommagé ou cassé.

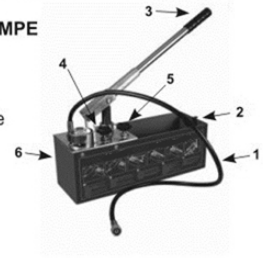
Ne pas utiliser des fluides de vérification différents de ceux spécifiés.

SPECIFICATIONS

Dénomination : Pompe de vérification
Code : RP-50
Dimensions L/W/H: 49X16X16 cm
Poids : 7,64 kg
Volume de la cuve : 12 l
Raccord de sortie : R ½"
Fluide de vérification : Eau, huile
Température maximale : 50°C
Pression maximale : 50 bar – 5MPa

PARTIES DE LA POMPE

1. Tuyau de pression
2. Crochet de blocage
3. Poignée
4. V1 : Clapet de fermeture
5. V2 : Clapet de purge
6. Réservoir



ENTRETIEN

Maintenir propre la cuve et le système de la pompe. Le tuyau d'admission est fourni avec un filtre pour préserver de la saleté le système de pression de la pompe. Si le filtre s'obstrue, retirer la saleté et le nettoyer à l'eau.
Graisser fréquemment le piston avec de la graisse résistante à l'eau.

¡IMPORTANT!

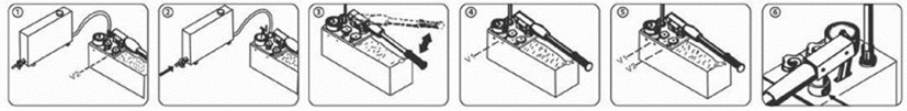
Le fabricant décline toute responsabilité des dommages ou du mauvais fonctionnement de la machine résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation dérivée d'un usage pour lequel cette machine n'est pas conçue.

L'emballage est composé de matériaux recyclables qui peuvent êtrre jeter via les points d'apport de collecte sélective.
Ne pas jeter les outils électriques dans la poubelle de déchets ménagers!

Selon la directive européenne 2002/96/EC les outils électriques utilisés doivent être séparés et recyclés sans porter préjudice à l'environnement. Pour son élimination définitve, portez l'appareil aux autorités locales ou municipales.

INSTRUCTIONS D'OPERATION

Brancher la pompe d'épreuve au circuit et fermer la vanne V2
Remplir le circuit avec du liquide et purger l'air. Fermer hermétiquement toutes les ouvertures
Pomper le liquide dans le circuit jusqu'à ce que la pression d'épreuve soit atteinte
Fermer la vanne V1
Une fois la vérification terminée, éliminer la pression en ouvrant les vannes V1 et V2
Entretien : graisser fréquemment le piston avec de la graisse hydrofuge



PT

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

CARACTERÍSTICAS GERAIS

A bomba de comprovação KHTP-50 é uma ferramenta de precisão que permite testar a estanquidade das canalizações usando como fluido de comprovação água ou óleo e que consegue uma pressão máxima para teste de 50 bar.

SEGURANÇA GERAL

⚠ ATENÇAO! Antes de ligar esta bomba de comprovação leia e siga estas instruções.

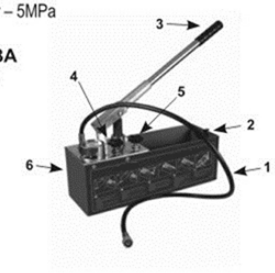
- Não modificá-la, nem usá-la para outras aplicações diferentes.
- Não a use se a mangueira de pressão ou qualquer outra peça está partida ou danificada.
- Não use fluidos de comprovação diferentes dos especificados.

ESPECIFICAÇOES

Denominação: Bomba de Comprovação
Código: RP-50
Dimensões: L/W/H: 49X16X16 cm
Peso: 7,64 kg
Volume do reservatório: 12 l
Ligação de saída: R ½"
Fluido de comprovação: água, óleo
Temperatura máxima: 50°C
Pressão máxima: 50 bar – 5MPa

PARTES DA BOMBA

1.Mangueira de pressão
2.Gancho de bloqueio
3.Punho
4.V1: Válvula de fecho
5.V2: Válvula de purga
6.Reservatório



MANUTENÇAO

Mantenha limpo o reservatório e o sistema da bomba. O tubo de admissão é fornecido com um filtro para preservar da sujidade o sistema de pressão da bomba. Se o filtro ficar entupido, limpe a sujidade e passe por água. Lubrificar frequentemente o pistão com gordura resistente à água.

IMPORTANTE!

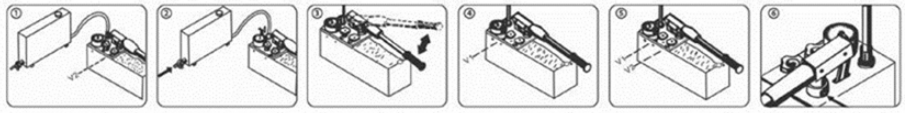
O fabricante não se responsabiliza pelos danos ou mau funcionamento da máquina no caso de que não se use corretamente ou se tenha utilizado para trabalhos para os quais não está desenhada.

A embalagem compõe-se de materiais recicláveis que pode eliminar nos pontos locais de recolha selectiva.
Não deite fora ferramentas elétricas junto com o lixo doméstico!

Segundo a Directiva Europeia 2202/96/EC, as ferramentas eléctrica usadas têm que se separar e reciclar sem danificar o meio ambiente. Para eliminar o aparelho uma vez que já não lhe sirva, consulte as autoridades locais ou municipais.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Ligar a bomba de comprovação ao circuito e fechar a válvula V2
Encher o circuito com líquido e purgar o ar, fechar hermeticamente todas as aberturas
Bombear o líquido no circuito até alcançar a pressão de comprovação
Fechar a válvula V1
Finalizada a comprovação eliminar a pressão abrindo as válvulas V1 e V2
Manutenção: lubrificar frequentemente o pistão com gordura resistente a água



IT

ISTRUZIONI D'USO

CONSERVARE LE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE GENERALI

La pompa di verifica KHTP-50 é uno strumento di precisione che consente di verificare la tenuta degli impianti usando come fluido di verfica acqua od olio e che consente di raggiungere una pressione massima di prova di 50 bar.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALE

⚠ ATTENTIONE! Prima di avviare questa pompa di verifica leggere e seguire queste istruzioni.

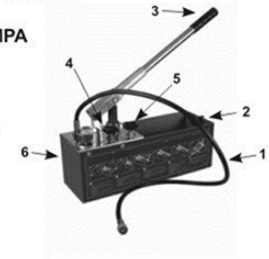
- Non modificarla, né usarla per altre applicazioni
- Non utilizzarla se il tubo di pressione o qualsiasi altro componente è danneggiato o rotto
- Non usare fluidi di verifica diversi da quelli specificati

SPECIFICHE

Denominazione: Pomba di prova idraulica
Codice: RP-50
Dimensioni L/W/H: 49X16X16 cm
Peso: 7,64 kg
Volumen del serbatoio: 12 l
Connessione di uscita: R ½"
Fluido di verifica: acqua, olio
Temperatura max: 50°C
Pressione massima: 50 bar – 5MPa

PARTI DELLA POMPA

1.Manicotto di pressione
2.Gancio di blocco
3.Manico
4.V1: Valvola di chiusura
5.V2: Valvola di spurgo
6.Vasca



MANUTENZIONE

Mantenere pulito il serbatoio ed il sistema della pompa, il tubo di immissione è dotato di un filtro per preservare dalla sporcizia il sistema di pressione della pompa. Se il filtro si ostruisce, rimuovere la sporcizia e pulirlo con acqua. Lubrificare spesso il pistone con grasso resistente all'acqua.

IMPORTANTE!

Il produttore non è responsabile di danni o malfunzionamenti della macchina in caso di utilizzo non corretto o se utilizzata per un lavoro per il quale non è stata progettata.

L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili che possono essere smaltiti presso un centro di riciclaggio locale.
Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili eletrici ed eletronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, glil utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile.

ISTRUZIONI DI OPERAZIONE

Collegare la pompa di prova idraulica al circuito e chiudere la valvola V2
Riempire il circuito con il liquido e spurgare. Chiudere ermeticamente tutte le aperture
Pompare, mediante la leva, il liquido nel circuito fino a raggiungere la pressione richiesta
Chiudere la valvola V1
Dopo il collaudo aprire le valvole V1 e V2 per eliminare la sovrapressione
Manutenzione: lubrificare regolarmente il pistone con grasso idrorepellente

